







Año II

Agosto 15 de 1920

Núm. 32

# Mensajero

## Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las  
Colonias Valdenses del Río de la Plata

SUMARIO:

A nuestros suscriptores.—A los señores Agentes.—  
Para meditar.—Para la cultura del alma.—La fiesta  
del árbol.—Movimiento religioso.—Tribuna libre.—  
La higiene en el hogar.—Una conversión.—Sección  
noticiosa.

ESTACION TARARIRAS. — URUGUAY.



## AGENTES del "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense—Adolfo E. Peyronel, David Roland Gonnert, J. David Benech, Alberto Jourdán.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia—Diego Eric Nimmo.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Colonia Suiza—J. Pedro Geymonat Rochon.

Conchillas—Juan Esteban Berger.

Cosmopolita—Pedro Bounous.

Dolores—Esteban Gauthier.

Estanzuela—Juan M. Buffa.

La Paz—J. Pedro Oronoz.

Lavalle—Enrique Benech.

Miguelete—Jerah Jourdán.

Montevideo—Máximo E. Gonnert, Av. 18 de Julio 968.

Quintón—Emilio Gonnert.

Riachuelo—Santiago Florin.

San Pedro—Luis S. Gilles.

Tarariras—Carlos F. Rostán.

### ARGENTINA

Administrador para la Agencia D. Acosta—  
P. Colón, 161—Buenos Aires.

Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161).

Alejandra—Pedro Tourn.

Belgrano—Enrique Beux.

El Triángulo—Augusto Gonnert.

Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.

Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.

Monte Nievas—José Ferrando.

Estación Rigby—Luis Poet.

Rosario Tala—Julio Baridon.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin.

## HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

## ALFREDO NIETO

CIRUJANO DENTISTA

Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, casa Sgo. Schneiter.

En Montevideo: WORMS Y NIETO Junca, 1415.

EN VENTA EN COLONIA VALDENSE. — Tres medidas de 7,378.81 metros<sup>2</sup>, con casita de tres piezas, pozo, todo cercado muy cerca del Liceo.

Ocurrir a Pablo Daniel Bastía.

## DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO CIRUJANO - PARTERO

ROSARIO.

Gran Baratillo, Almacén, Tienda,  
Bazar y Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Agentes de las máquinas segadoras «La Victoriosa». —  
Únicos agentes de la yerba insuperable marca «Tucó». —  
Agentes del Banco de Seguros del Estado en las secciones  
Vida, Incendios y Accidentes del Trabajo.

ROSARIO ORIENTAL

## CASA JUAN M. BUFFA

ESTACIÓN ESTANZUELA

Tienda, Almacén y Ferretería.  
Agente de las desnatadoras *Domo*,  
*Alfa-Laval* y *Viking*, y de las Cremerías Garillo y C.<sup>a</sup> y José Amos.  
Se compra Queso, Aves y Huevos a precios sin competencia, y se vende a precios módicos.

## RELOJERIA SUIZA

DE RICARDO INGOLD

Relojes y cadenas — Composturas  
25 de Mayo 462 — Montevideo

JULIO E. MALAN — Cirujano Dentista. — *Tarariras*. Consultas todos los días hábiles.



# Mensajero Valdense

Director: JULIO TRON  
Administrador: D. M. DALMAS

ESTACIÓN TARARIRAS

Suscripción anual adelantada: \$ 2.00 oro uruguayo

## A NUESTROS SUSCRIPTORES DE ITALIA

Les llamamos la atención de que pueden valerse de nuestro Agente en Roma para abonar sus suscripciones. Como también si hubiese en Italia nuevos interesados en recibir este periódico, pueden también dirigirse al mismo, quien con toda buena voluntad se puso al servicio de esta

ADMINISTRACIÓN.

## A LOS SEÑORES AGENTES

Que tuviesen algún ejemplar de más del número último, le estimaremos quiera enviarlo de inmediato al señor P. Bounous, Colonia Cosmopolita, Uruguay, a quien le ha faltado

## PARA MEDITAR

UN CASO NOTABLE DE CONVERSIÓN Lo narra A. Cader en su nuevo libro "L'lampe sous le boisseau". Léanlo los incrédulos, si casualmente este periódico cayera en sus manos, y luego mediten sin ideas preconcebidas,

seriamente, sobre la "causa" de esta conversión. Léanlo los creyentes: encontrarán en él un motivo más para fortalecer su fe en aquel evangelio que es potencia de Dios para la salvación de todos los que creen y quizás no se sientan impulsados a hacer algo más para que el mensaje cristiano, que es principio y causa de regeneración individual y social, alcance el mayor número posible de inconversos.

El 6 de mayo de 1913 entraba en mi casa un hombre de 55 años más o menos, vestido sencillamente, llevando una balija en la mano y una cobija de lana en el hombro. Me presentó desde luego una carta de Buenos Aires y tarjetas de varios colegas de la República Argentina. Estaba en mi presencia el famoso criminal Miguel Vallespy. Es de nacionalidad española, nacido en Cataluña (Batea), el 21 de agosto de 1856. Había, durante su estadía en Aude (Francia), en el año 1897, sembrado el espanto en la aldea de Coursan y había sido condenado a muerte en contumacia, siendo inculpado por cuatro tentativas de muerte y un homicidio. Después de su crimen, Vallespy, despistando la policía, pudo vivir



durante cuatro años en Francia, trabajando sucesivamente en Bedarieux, Lodève, Millan, Cette. Luego se embarcó para la República Argentina. Hasta entonces no sintió remordimiento alguno; y, alejado de la iglesia romana, no experimentó ninguna necesidad religiosa. Pero, en Rosario, asistiendo a un culto protestante, se maravilla por lo que oye. Vuelve al templo. Poco a poco el Evangelio penetra en su corazón; y un día, después de una predicación sobre el *arrepentimiento*, siente dolorosamente el reproche de la conciencia. Se pone entonces al habla con el pastor, se humilla, da su corazón a Dios, y espontáneamente resuelve volver a Francia para entregarse a la justicia. En vano algunos lo desaconsejan; su santa obstinación permanece inflexible. Ahorrando los centavos, puede juntar la suma necesaria para pagarse el viaje y algo más, para no quedar a cargo de nadie. Habiendo terminado sus preparativos se embarca en Buenos Aires. Después de una corta estada en España, para decir adiós a su hermana, a quien teme no volver a ver en este mundo, se marcha a Carcassone para entregarse a la justicia, que le estuvo buscando durante quince años.

—¿Cree usted necesario, le pregunté, sufrir una pena en este mundo, para evitar el castigo venidero?

—No, contestó con vivacidad. Sé que los peores sufrimientos no podrían rescatar mi horrible pasado. Espero mi salvación tan sólo de la Cruz de Cristo y del amor de Dios,

y sé que Dios me ha perdonado. Pero pequé también contra los hombres: y si no puedo reparar el mal que les causé, quiero a lo menos confesarlo públicamente y sufrir la pena que la sociedad juzgará tener que infligirme.

Le observé que su falta era grave y que podía ser condenado a trabajos forzados.

—Es cierto, exclamó bajando la cabeza, mi falta es grave. Sé que fuí condenado a muerte. Pero, ¿qué importa! Si no tuve miedo de matar en el pasado, no he de temer la muerte hoy.

Le aconsejé que se buscara un buen abogado y se entendiera con él, antes de constituirse preso. Pero rehusó, declarando que si hubiese deseado evitar la condenación se habría quedado en América y que había regresado, no para defenderse sino para acusarse. Abandonaba su suerte a Dios.

—Iré a veros en la cárcel, le dije, ofreciéndole un Nuevo Testamento español.

Y él me contestó: “¡Gracias! Ya tengo tres Nuevos Testamentos que nunca dejo. Desgraciadamente no sé leer ni escribir.

—Entonces, ¿para qué le sirven?

—Ruego a alguien que me haga la lectura; a veces le pago para que la haga, y nunca me hizo falta este alimento espiritual.

—Encerrado en su celda, ¿qué hará usted? No tendrá a nadie para que le lea el Evangelio.

—Trataré de acordarme de lo que he oído.

—¿Y cuáles son sus versículos preferidos?



—La parábola del hijo pródigo, la de la oveja perdida y Juan III. 16.

Al día siguiente, Vallespy se presentó ante el Procurador de la República y fué encarcelado. Algunos días más tarde un corresponsal de “El Telégrafo” fué a verlo.

—¿Siente usted algún remordimiento? le preguntó.

—Sí, de haber matado.

—¿No teme usted a los jueces? ¿Tiene el alma tranquila? ¿Y si se le castiga a usted severamente?

—¿Qué importa! Nuestro Maestro ha subido al Calvario y él no había matado a nadie. Yo he sido un miserable evitando tanto tiempo a la justicia. Se hará de mí lo que se querrá. Jesús, inocente, pagó la deuda de los hombres; ¿por qué yo que soy culpable no he de pagar mi propia deuda?

Como no quiso designarse un abogado se le nombró uno de oficio. Le suplicó que no dijera nada contrario a la verdad. En su celda, en la que sufría terriblemente la reclusión, acostumbrado como estaba a trabajar en los campos, y aun cuando no sabía leer, nunca se le oyó quejarse. Habría cantado, si se lo hubiesen permitido los reglamentos. Y, sin embargo, no era un impulsivo, un alucinado; era un hombre robusto, cuya lucidez de espíritu era completa y cuya voluntad obedecía tan sólo a la conciencia.

Yo también le pregunto si no siente haberse entregado a la justicia.

—No, me contesta; lo único que

siento es haber matado y no haber conocido antes el Evangelio.

—El hijo del que fué víctima de usted debe llegar para acusarle.

—¿Mejor así! Será para mí un alivio, implorar públicamente el perdón.

—¿Puedo hacer algo por usted?

—Orar. Por mí se ora en Rosario; se ora en Buenos Aires; yo oro en la cárcel. Todo irá bien.

Ante el Tribunal de Aude su actitud fué de las más conmovedoras. Cuando el hijo de su víctima vino a acusarle, extendió sus brazos hacia él, unió las manos para la súplica, luego escondió su rostro, mientras que de sus labios salían estas palabras: “Yo te pido perdón”. La conmoción fué general; y el jurado, habiendo contestado “no” a las diez y ocho preguntas que se le habían formulado, el asesino arrepentido fué absuelto en medio de los aplausos de una muchedumbre compacta que había invadido el Palacio de Justicia.

Absuelto, Vallespy no se sintió completamente desvinculado de toda obligación frente a su pasado. Anduvo por varias ciudades en las que había vivido anteriormente, para confesar su falta y dar testimonio de Aquél que lo había sacado de las tinieblas y llevado a su luz admirable.

Luego volvió a la República Argentina, donde decía él continuamente: “Dios le había concedido la gracia de contemplar la dulce y bienhechora brillantez del Evangelio”.

Nosotros, que sabemos juzgar



severamente los criminales. cuyos hechos nos causan espanto, ¿no somos en alguna manera responsables de sus faltas? ¿Hemos hecho todo lo que podíamos hacer para hacerles conocer aquel Evangelio, que es siempre la potencia para la salvación de los que creen?

---

*Nuestros defectos son, primero visitantes, luego nuestros huéspedes y por último nuestros dueños.*  
—TALMUD.

---

#### PARA LA CULTURA DEL ALMA

UNA VOZ DEL PASADO Hermanos: ¿no sentís un ardiente deseo de ver el cielo abrirse y la efusión del Espíritu derramarse de nuevo sobre nosotros? ¿Acaso no se siente que la savia de nuestro cristianismo ha disminuído? Dios nos ha concedido sin duda gracias excelentes. El viento del avivamiento ha soplado sobre huesos secos. Sin embargo, la visión del profeta no se ha realizado en toda su belleza. Un pueblo de Dios, poderoso y numeroso, no se ha levantado del polvo de la muerte. No hemos asés-tado el gran golpe sobre los hombres de nuestra generación. Pasamos ignorados en medio de ellos. No tenemos el corazón de fuego de la iglesia primitiva para amar al mundo que se muere, ni su lengua de fuego para hablarle; nuestro cristianismo está atacado por la mediocridad. Mas tan siquiera lo reconocemos, y es ese sentimiento de

tristeza y de humillación, son esas aspiraciones hacia días mejores, que hacen la grandeza del momento actual; es ese anhelo universal de la Iglesia, que alimenta la esperanza. Se oye de todos lados esta invocación del profeta: “¿Oh! Si el cielo se abriera y tú descendieras!”. Espíritu Santo que nos ha sido prometido; ¿cuáles maravillas no cumplirías en el mundo y en la Iglesia! Una sola cosa resta para hacer y es pedir con santo ardor aquel soplo de vida. Nos será concedido cuando una oración inmensa, eco de todas las oraciones, se elevará al trono de la gracia, como la de los discípulos en la víspera de Pentecostés. Cuando en los aposentos altos se ora, los cielos se abren. Pero, ¿qué digo? Ya están abiertos. Están abiertos desde hace diez y ocho siglos: tan sólo nuestro corazón está cerrado; que se abra y veremos la gloria de Dios.  
—Ed. de Pressensé.

---

#### LA FIESTA DEL ARBOL (1)

En la Edad Media, la vuelta de la primavera era saludada con la más franca alegría en los suburbios de las grandes ciudades y en las aldeas. Alrededor de un copudo roble se congregaban los aldeanos para esos festejos. El más interesante de éstos era el baile de los niños y de los jóvenes de ambos sexos, coronados de flores, en torno a un poste del cual colgaban guirnaldas de cintas y flores entrelazadas. El baile era acompañado

(1) De «El Arbol», de A. Nin Frías.



de canciones alegres; después, a la niña más hermosa se la nombraba "reina de mayo". Grandes banquetes y torneos de tiro al blanco con flechas y pintorescas procesiones se sucedían por esta época del renacer de la Naturaleza. En sus placeres sociales no se olvidaban del Poder Supremo, y para honrarle a su modo, casi infantil, dedicaron el mes de las flores a la madre de Jesús. Esta dedicación tan delicada como ingenua, recordaba muchas ideas y sentimientos que el hombre se inclina fácilmente a olvidar. Aun en tiempos más remotos, el día del comienzo de la estación primaverales se asociaba con el culto al Sol. Aunque de una manera primitiva e imperfecta, el hombre buscaba revelar su gratitud al Sér Supremo que hacía brillar el sol y producía la caída de la lluvia. No podían pensar de él como lo hacemos nosotros, mejor instruídos; pero manifestaban como más bien les cuadraba su agradecimiento por el madurar de las semillas de los frutos y por la belleza de toda la tierra.

La fiesta del árbol, tal como la combinamos hoy día en su carácter laico, ha nacido del *peligro nacional* que envuelve la destrucción de los árboles. "Con el último árbol, desaparecerá el último hombre", ha dicho Michelet, con sobrada razón. Un progresista hombre público de nuestro país, el doctor Gregorio Rodríguez, señaló su paso firme por el Ministerio de Fomento con la celebración de la fiesta del árbol por primera vez en la República, en 18 de septiembre de 1900.

Fué una fiesta muy simpática y ha tenido eco en todas las ciudades de campaña. La institución de esta fiesta ha tenido en Estados Unidos una trascendencia incomparable. De la escuela ha partido allí la valiosa enseñanza de la propagación de los árboles. Nuestras autoridades escolares han copiado el ejemplo en buena hora. La escuela pública, fuerza de una virtualidad incomparable, no debe asociarse a esta fiesta tan sólo con carácter de espectador, sino de obrero eficiente. El plantar un árbol es un acto casi religioso, apunta una enseñanza de las más serias y empapa el alma joven de sentimientos de ternura y respeto por las plantas, su conservación y su propagación. Realmente, una fiesta en honor a la Naturaleza, efectuada con el concurso de millares de niños, cuya intervención la vuelve juguetona y bulliciosa, es algo inolvidable. Figúrense, lectores míos, un jardín presentando como en los más bellos días sus mejores encantos y alumbrado por la luz acariciadora del sol de septiembre. Enjambres de niños ingresan en él, desbordantes del placer que produce el aire libre y la visión dilatada del panorama campestre. En buen terreno están ya preparados los hoyos y a su lado esperan los árboles la cariñosa mano del niño que los incorpore. Los niños se dirigen alegres al sitio donde se efectúa la útil operación; allí les aguardan los obreros municipales para colocar las plantas a las que en seguida ellos echan paladas de tierra. Luego colocan sobre el pequeño tronco una pla-



quita con el nombre querido, para reconocer al arbolito, del cual se han vuelto, desde ese preciso instante, los protectores. En seguida se dedican a cantar, ya el himno a la patria ya al árbol, ya el canto a José Pedro Varela. Más tarde practican algunos juegos y ejercicios gimnásticos; luego se les reparte alguna merienda u objeto conmemorativo de tan grato pasatiempo. Alguna vez, fiesta tan simpática es amenizada con discursos en honor al árbol y su importancia en el continente de promisión que habitamos. El bueno y bello del sol, acaso ya en ese entonces está por marchar al ocaso, y los niños, guiados por sus queridos y abnegados maestros, emprenden el desfile de regreso al hogar.

---

*De la misma manera que la lluvia no puede nutrir y hacer crecer a las plantas sino cuando ha penetrado profundamente en la tierra, y sólo llena su misión vivificadora volviendo a subir, por las raíces, al tronco y al ramaje, así el cristianismo — que es linfa vital — no podrá dar nunca duradera lozanía al árbol de la civilización sino cuando penetre en las profundidades de las masas humanas. Verdad es que este suelo es duro y compacto y la penetración en él, lenta y difícil, no puede hacerse sin que mucho humor vital se desperdicie; pero como la lluvia sobre la tierra, la acción de la fe sobre la masa debe ser firme y perseverante.*

---

## MOVIMIENTO RELIGIOSO

BUENOS AIRES. — El 18.º informe anual de la Asociación Cristiana de Jóvenes contiene numerosos datos concretos que demuestran la importancia de dicha Asociación como factor de bienestar moral y social. Cuenta con 3,015 miembros, habiendo debido el Directorio rechazar a centenares de solicitudes del ingreso por falta de espacio en el edificio. El total de los concurrentes al gimnasio alcanzó a 160,000 y se sirvieron 90,685 comidas en el restaurant económico. La Asociación acoge a todos sin distinción de credo religioso o político. Se ha ensanchado el edificio, pero a pesar de eso, resulta aún insuficiente para satisfacer a las numerosas demandas. La sección Cadetes comprende 450 jovencitos de 10 a 16 años, para los cuales se confecciona un programa de educación física y moral, así como se les proporciona, en un ambiente sano, diversiones morales. Para ellos se ha formado una biblioteca cuyo movimiento anual es de 2,122 volúmenes. El departamento físico ha superado el record de los otros años. 60,000 niños y adultos asistieron a 1,500 clases, en tanto que la piscina vióse concurrida por 75,000, alcanzando a 160,000 el total de la asistencia durante el año. Cientos de jóvenes extranjeros han hecho del edificio de Y. M. C. A. el centro de sus actividades durante el año. La oficina de empleo e informaciones, la sala de lectura y correspondencia, el restaurant, les han sido ofrecidos libremente, viniendo así



a ser esta casa, para ellos, un segundo hogar. Entre las muchas actividades del año mencionamos los conciertos, *pic-nics*, conferencias, reuniones para familias. Un grupo de jóvenes se interesa por las cuestiones sociales aportando a ellas parte de su tiempo y sus dotes. La "casa del niño" (pro niñez abandonada), la "segunda semana del nene" (que combate la mortalidad infantil), tuvieron en la Asociación un válido apoyo. El movimiento actual más marcado de la Asociación tiende hacia la obra social. La Biblioteca cuenta con 1,300 volúmenes de los mejores autores nacionales y extranjeros. El fin que se propone la Asociación es expresado así por boca del Presidente: "Nuestro objeto es poner en práctica el cristianismo de Cristo y aceptamos como colega a todo el que declare ser discípulo de Cristo, sea cual fuere la escuela cristiana a que pertenezca, pero discípulo real y no sólo de palabra".

*Concilio ecuménico en Ginebra.*— Se ha celebrado en los días 10 y 11 de agosto. La orden del día contenía el estudio de los trabajos y planes de actividad y cooperación entre las iglesias. Han adherido muchas iglesias de Norte América y de Europa.

*Una mujer en el púlpito de Calvino.* — La nota religiosa más interesante del Congreso Internacional Feminista, celebrado recientemente en Ginebra, ha sido el hecho de que una mujer haya predicado bajo las bóvedas de la histórica catedral de San Pedro y desde el púlpito que ocupó en sus días el gran

reformador Calvino. Desde que aquella catedral existe no se ha visto nunca cosa parecida. La prensa habla favorablemente de este ensayo de Miss Maude Royden. El "Journal de Genève" dice que su discurso ha dejado en todos la impresión más favorable del ministerio femenino. Todo era modestia, sencillez y profundamente serio. Dejará el recuerdo duradero de una fecha histórica". Y el Consistorio, al que Miss Royden había ido para agradecerle, le contestó que "ella había abierto un camino en el que otras quizás marcharían y que el culto que había tan notablemente presidido dejaría un recuerdo inolvidable en todos los que habían tenido el privilegio de oírla". — Aquella demostración práctica, observa un diario religioso, si no de las aptitudes, porque no se debe generalizar un caso más bien extraordinario, al menos de las posibilidades oratorias de la mujer, no resuelve la cuestión del ministerio femenino, tan debatida actualmente; pero es tal que molesta a los partidarios de la ley sálica en materia de predicación. Que Miss Royden posea en alto grado las cualidades que constituyen el orador cristiano, que ejerza una notable influencia sobre la juventud universitaria, eso no prueba en ninguna manera que sea oportuno instituir en muchas iglesias reformadas un pastorado femenino. Pero es una ancha brecha abierta por la ola incesante del progreso social, nacido en el cristianismo mismo, en el dique construído por la tradición sierva de un literalismo de un pre-



cepto de circunstancia, la palabra de Pablo: "Que las mujeres callen en vuestras asambleas". (I Con. XIV. 34).

### TRIBUNA LIBRE (1)

Visto lo interesante que es el estudio que nos ha sido presentado por el señor Iron, cuyo tema es: "¿puede o no el creyente, después de tomar la comunión en los días de domingo, ir a una reunión política?". Creemos oportuno dividir el asunto en dos partes para poder llegar al punto de discusión: 1.ª ¿Está vedado al creyente inmiscuirse en la política? 2.ª ¿Es el domingo de comunión más santo que los otros domingos? En cuanto a la primera, yo diría resueltamente: no; y no sólo no le está vedado de ninguna manera, sino que creo que es un deber bien definido por el mismo Evangelio, allí donde nos manda que acatemos las leyes y honremos al Rey. Dice la escritura "Rey", pero evidentemente eso no significará que en un gobierno republicano, el creyente no tenga los mismos deberes. Pero refuerza mi tesis este hecho bien conocido, de que los patriarcas de Israel desempeñaban, además, funciones bien políticas, dentro del orden de gobierno que los regía.

David, una de las personalidades descollantes entre los reyes de aquel pueblo era muy creyente, nadie lo dudaba, pero eso no le impedía ser el mejor de los reyes. Salomón, el *rey sabio*, como se le llama, tenía un elevadísimo concepto a los ojos de Jehová; fué hombre de gobierno dotado de raras luces y altamente apreciado dentro del orden

(1) El escrito que aquí publicamos es la presentación de un tema debatido en la clase bíblica que funciona semanalmente en Tarariras. Titulamos esta sección «Tribuna Libre», dando facultad a los lectores de comunicarnos su aprobación o desaprobación a la tesis sostenida por el relator y que gustosos publicaremos. En el próximo número publicaremos la presentación del tema: la santificación del día del Señor. (Red.)

político en su reino. Daniel, otro de los hombres de cuya fe en Dios no es posible dudar, fué, sin embargo, nombrado gobernador, en unión con otros no creyentes; y sabemos que su fe lo llevó a la fosa de los leones, pues oraba tres veces al día.

Nos dice también la Escritura, que José y María, cumpliendo con uno de los mandatos de las leyes romanas, subieron a la capital de su distrito para el censo, y de paso nació Jesús en Belén.

Esto mismo parecería indicar que ese nacimiento acaeció mientras que el padre y la madre cumplían con un deber cívico, es una regla que se nos traza sobre el cumplimiento de nuestros deberes cívicos, del interés que debemos tomarnos en todas las cosas públicas, y ayudar con nuestro esfuerzo personal al mejoramiento de las instituciones civiles de nuestro país. Recordemos cómo Cornelio fué elegido como puerta de entrada del Evangelio al mundo gentil, cuando se sentía orgulloso del puesto público que ocupaba y no lo renunció por el hecho de haberse hecho cristiano. Nataniel fué señalado como un modelo de fe. Así podrían multiplicarse los casos, pero sólo quiero recordar otro caso muy típico. Jesús un día recordó que debía pagar cierto impuesto, e hizo un milagro para cumplir con ese deber; es quizás el único milagro en que no haya intervenido el hombre necesitado; el único hecho, podríamos decir, en beneficio propio, desde el momento que se trataba del desempeño de una función de ciudadano; pero lo que a mis ojos tiene más valor es precisamente el hecho de que Jesús *recordaba ese deber sagrado*: parece indicar que tenía interés en el cumplimiento de todos sus deberes, y por el ejemplo así lo enseñaba a quienes lo seguían.

La segunda parte es también interesante, pues, ¿por qué se ha de hacer diferencia entre domingo y domingo? ¿No son todos iguales ante Dios? Sí. Recordemos que al principio del cristianismo, cada vez que se reunían los Apóstoles comían en conmemoración del sacrificio



del Señor y en recordación de la última cena. Más tarde fué establecido el *ágape*, que muchas iglesias aún conservan tradicionalmente, en la cual se come pan y bebe agua. La Iglesia Valdense ya no conserva esa práctica y tiene, por así decirlo, establecidas fechas fijas para la celebración de la Santa Cena. Algunos creyentes ven entonces en estos domingos un día de consagración especial para su Dios; muchos no salen de sus casas, otros no reciben visitas. Pero cabe preguntarnos: ¿es en realidad distinto ese día a otro cualquiera? No. Pues la Cena es una práctica rememorativa de un sacramento, para el cual la vida privada y pública del individuo de cada día de su existencia lo prepara y habilita para participar de él o no. Esa lectura del Evangelio que se hace siempre antes de dar la Cena, parece dar más importancia a lo que antes se hizo, que no a lo que se hará luego. Las condiciones son *preestablecidas* y no *postestablecidas*.

Recordemos aquella mujer que dejó su ofrenda para reconciliarse previamente con su amiga y el mandato imperativo del Señor: "ve: reconcíliate primeramente con tu hermano". Pasada la Cena es deber del creyente meditar seriamente sobre ello, y prepararse para la nueva cena que vendrá, dos, tres o cuatro meses después, y durante ese lapso de tiempo su conducta debe ser correcta y digna de sentarse a la mesa del Señor en cualquier momento. Vemos, pues, que todo indica que debemos meditar bien el alcance del sacramento antes, inmediatamente antes de participar de él, y allí hacer la confesión de nuestra fe. Pasado el acto, lo recordamos sólo como un privilegio al cual hemos sido admitidos, previo examen de conciencia, y el cual debe ayudarnos a conservarnos limpios y puros.

Crear que el domingo de la Santa Cena es más santo que otro domingo, sería admitir grados de santidad en los días del Señor, y quizás, por acción refleja, admitir grados de santidad o

tiempos de santidad especial en los creyentes; eso no es admisible.

Ahora bien: si el asistir a una reunión política fuera malo para el día de la Cena, creo no equivocarme al afirmar que sería malo no sólo para todos los domingos sino para todos los días de la semana y habría que proscribir la política de entre los cristianos o los cristianos de la política.

Donde puede estar Jesús, creo que puede estar cualquier hombre, siempre que su corazón sea recto. Quizás la mejor fórmula sería preguntarse a sí mismo en cada uno de estos actos: ¿estaría Jesús aquí en este momento, si estuviese en la tierra? Si la respuesta fuese afirmativa, entonces no hay temor.

PABLO MALÁN.

## LA HIGIENE EN EL HOGAR

No hace mucho, en uno de los diarios más leídos de la Capital, un periodista lanzó algunos furiosos ataques contra una de las características nacionales y tal vez sudamericanas: el rancho, y abogaba nada menos que por una ley, debidamente promulgada por los padres de la patria, en virtud de la cual debía desterrarse sin piedad el rancho y reemplazarlo por casas de material, por ser aquél antiestético y antihigiénico. Leyendo aquellas piezas acusadoras pensaba en las afirmaciones que se oyen a menudo, según las cuales una casa de terrones representa, casi casi, la habitación ideal para el campesino. Modos de ver. Al mío, hay exageración en las dos opiniones: pasará tiempo — si es que llega aquel momento — antes que desaparezca de nuestras campiñas el clásico e histórico rancho, no por



fuerza de una ley sino por efecto de una mejor condición económica; por otra parte, observo que los que ayer vivían en ranchos, porque no podían, por varios motivos, levantar una casa de material, hoy que lo pueden, dejan aquél por ésta. De ahí deduzco que una casa de ladrillos, por ejemplo, ofrece sobre una habitación hecha con terrones, ventajas evidentes, una de las cuales consiste en la mayor limpieza en que se puede mantener una casa: en este punto es la opinión pública acorde, creo que justa, con tal que no saque la conclusión que una esmerada, casi meticulosa limpieza es imposible en un rancho. Pues bien; lo que diré a continuación se aplica tanto a la casa que se califica por producto de importación, cuanto a la habitación netamente criolla, producto genuino de esta tierra.

No existe felicidad en el mundo que pueda reemplazar a la felicidad del hogar. Esta es el resultado de varios factores, uno de los cuales es la salud que está íntimamente relacionada con la higiene, puesto que el hombre — salvo casos excepcionales — y particularmente la mujer y los niños viven gran parte de la vida en el hogar, fácilmente se comprenderá que allí es donde las reglas de la higiene han de observarse escrupulosamente. No se observaban en el pasado debido a la ignorancia acerca del origen de las enfermedades; pero hoy día se sabe que el vehículo de las enfermedades está en la falta de higiene, y que ésta es uno de los

mejores preservativos contra las epidemias.

Se trata, pues, de un asunto de vital importancia que entraña la felicidad del hombre, la prosperidad de la familia. La aplicación de la higiene al hogar tiene importancia igual a la aplicada al cuerpo. Sé que es un problema delicado éste, pero no difícil ni mucho menos ha de llamarse insoluble. Sé también que muchos lo consideran como asunto de secundaria importancia, sin serias consecuencias, víctimas como son de costumbres rutinarias, de prejuicios de una generación ignorante en lo referente a cuestiones sociales, o de prevenciones contra la ciencia médica y sus aplicaciones modernas.

Decirle a cierta gente, para la cual la higiene sirve tal sólo para los ricos, que hay que hacer grandes puertas y ventanas y no ventanillas de reclusorio para que entre abundante luz y calor solar, es hacerse considerar poco menos que ridículos; sin embargo, queda probado que "adonde no entra el sol entra el médico". Decidle que es necesario ventilar a menudo una pieza, particularmente el dormitorio, y que más vale sufrir un poco de frío que respirar el aire tibio, pero sumamente dañino a la salud por no haber sido renovado por horas y horas, os tildarán de delicado señor. Afirmad que es necesario hacer todos los días una limpieza general y esmerada como cuando se espera visitas de personas que se quiere lleven buena impresión por lo que han



visto, porque toda basura que quede arrinconada, o el polvo que se amontona sobre los muebles o en una pared poco lisa y mal blanqueada, es un campo de los más propicios para que se desarrollen al infinito los microbios nocivos; os contestarán que eso ya pasa el límite de lo absurdo en todo sentido. Observadles que es mala, desde todo punto de vista, la permanencia de cualquier animal — empezando por los perros y gatos — ya sea en la cocina o en el comedor u otras piezas, y será poco si no os contestan que cada cual obra según sus ideas.

Ideas arraigadas, costumbres inveteradas no se abandonan así no más, especialmente cuando no se ve el resultado práctico del abandono de lo viejo por lo nuevo: es el caso de la relación íntima existente entre higiene y salud que los ignorantes llevan a punto de negar y los rutinarios o perezosos admiten, quizás en un principio, aunque con muchas reservas, y siempre lo niegan en la práctica.

A la mujer es, naturalmente, confiada la misión de la higiene en el hogar; ella debe, ante todo, convertirse a las ideas nuevas. Se la llama "la gracia y el adorno de los hogares"; el hogar es un cuadro, ella ocupa el centro; pero para tanta belleza conviene un fondo adecuado; es ella que debe crearlo, haciéndose así merecedora del puesto honorífico al que la elevó el hombre. — X. X.

### UNA CONVERSION (1)

Estuve durante cinco años en la angustia moral más terrible que pueda sobrevenir a un muchacho. Si algún ser humano sintió más el terror de la ley de Dios, cúpleme guardarle misericordia y simpatizar con él. Creí que el sol había desaparecido de mi cielo, y que por haber pecado tanto contra Dios no había esperanza para mí. Sólo Dios sabe cómo oré entonces; pero nunca recibí ni el más ligero asomo de contestación que yo sepa. Escudriñé la palabra de Dios; las promesas eran más alarmanantes que las amenazas. Leí los privilegios del pueblo de Dios, pero con la más completa convicción que no eran para mí. He aquí el secreto de mi angustia: no conocía el Evangelio. Me encontraba en un país cristiano, hijo de padres cristianos; sin embargo, no comprendía bien la dulce sencillez del Evangelio. Sabía que se dijo: "Creed en el Señor Jesús y seréis salvo", pero yo ignoraba qué era creer en Cristo.

Creo que hasta la fecha me hallaría en la obscuridad y en la desesperación, de no haber sido por la bondad de Dios que hizo caer una nevada en una mañana de domingo en que iba a un culto. Como no pude continuar mi camino, penetré en una pequeña capilla metodista primitiva, en la cual había

(1) Se trata de la conversión de Spurgeon, célebre evangelista inglés, nacido en Kelvendon (Inglaterra) el 19 de junio de 1834, muerto en Mentone (Francia) el 31 de enero de 1892.



unas doce o quince personas. El ministro no había llegado esa mañana, quizá a causa de la nieve que caía. Un hombre pobre, un zapatero, un sastre, o algo por el estilo, subió al púlpito a predicar.

Bien está que los ministros sean instruídos, pero ese hombre era verdaderamente poco culto, como lo supondréis. Se veía obligado a sujetarse al texto, por la simple razón que no tenía más que decir. He aquí el texto: “Miradme y seréis salvados”. Ni siquiera pronunciaba correctamente las palabras; pero eso no importaba.

Para mí brilló un rayo de esperanza en aquel texto. Mi hombre comenzó así: “Queridos amigos míos; éste es un texto muy sencillo en realidad. Dice: “Miradme”, cosa que no exige mucho esfuerzo. Pues bien; un hombre no necesita ir al colegio para aprender a mirar. Aunque sea un tonto de capirote, uno puede mirar”. Pero esto es lo que dice el texto. En seguida agrega: “Miradme”. “¡Ah! — exclamó el improvisado orador—muchos de ustedes se miran a sí mismos. De nada sirve esto. Nunca se encuentra consuelo en uno mismo. Otros miran a Dios, el Padre. No: mírenlo a Él. Jesús dice: “Miradme”. Algunos dicen: “Debo esperar la obra del Espíritu”. Nada tienen ustedes que hacer con él por ahora. Miren a *Cristo*, que dice: “Miradme”.

Entonces, aquel buen hombre continuó la lectura de su texto de esta manera: “Miradme; estoy su-

dando grandes gotas de sangre. Miradme; estoy pendiente de la cruz. Miradme: estoy muerto y enterrado. Miradme: resucito de nuevo, asciendo; estoy sentado a la diestra del Padre. ¡Oh, miradme, *miradme!*”.

Cuando hubo terminado de leer, procurando invertir en ello aproximadamente diez minutos, ya estaba a punto de agotar sus recursos. Entonces me miró a mí que estaba debajo de la galería, y como éramos tan pocos, me atrevo a creer que reconoció que yo era un extraño; y me habló así: “Joven: parece ser muy desgraciado”. En realidad, así era, pero yo no estaba acostumbrado a que hicieran observaciones acerca de mi aspecto personal, desde un púlpito. Sin embargo, era un buen golpe el que se había dado. “Y siempre serás desgraciado — continuó diciendo— desgraciado en la vida y en la muerte, si no obedeces mi texto. Pero si lo entiendes ahora en este momento, serás salvo”. Luego exclamó en voz alta: “¡Joven, mirad a Jesucristo”. Y en verdad lo “miré”.

En aquel instante y lugar la nube desapareció con las tinieblas y en ese momento vi el sol. Me hubiera podido levantar a cantar con el mismo entusiasmo de ellos, la preciosa sangre de Cristo, y la sencilla fe con que se mira. ¡Oh, si alguien hubiera dicho antes: *Confía en Cristo y serás salvo!*



## SECCIÓN NOTICIOSA

## Uruguay

LAVALLE. — Suscripción a favor de los pastores eméritos, viudas y huérfanos de pastores:—

Esteban Geymonat \$ 5, Juan David Geymonat 5, Bartolo Fostel 1.50, Alejandro Soulier 1, Alberto Bonjour 2.50, Pablo Geymonat Bonjour 5, Pablo Geymonat Marin 5, Enrique E. Salvageot 1, Alejandrina B. de Gayrus 0.50, Emilio Armand Pilon 2, Juan P. Geymonat Bonjour 1, Virginia Tron de Davit 10, Susana J. de Mondon 1, Pablo Armand Pilon 2, Juan P. Geymonat Artus 1.50, Emilio Long 1, Bartolo D. Long 1, Margarita R. de Long 1, Elisa R. de Costabel 0.50, Ernesto Long 0.50, Juan Baridon 0.50, Juan Long 0.50, José Rostagnol Bert 1, María Rostagnol 1, Víctor P. Rostagnol 1, Margarita B. de Long 1, David Geymonat 0.50, Juan E. Bonjour 1, Federico Román 1, Enrique Meyer 1, María B. de Cayrus 0.50, David Pontet Bonjour 0.51, Teófilo Félix 1.50, Juan Sgo Dalmás 3.00, Emilio Charbonnier 1, Juan Grand 1, Alejo Cholet 1, Luis Tourn 1, Pedro Charbonnier 1.00, Juan E. Charbonnier 1, David Pontet (hijo) 0.50, Clemente Armand Ugón 5, Enrique Benech 1.50, David Davyt 2, David Félix 2, Arturo A. Caamaño 1.50, Julio Gay 2, María D. de Félix 3, Emilio Félix Cardinau 1, Augusto y Pablo Gay 2.50, Ambrosio Batis- ta 0.40, Emilio Félix Gonnet 1, Juan E. Geymonat 0.50, Judith B. de Berger 0.20, Susana D. de Berton 0.30, Juan Favat 5, Juan D. Favat 1, Santiago Charlin 1.50, Juan

Charlin 0.50, Pablo Berger 6, Judith S. de Favat 1, Julio Chauvie 0.20, Eduardo A. Chauvie 0.50, Luis A. Geymonat 2, Pablo Geymonat (hijo) 2, Antonio Grill 6, Santiago M. Vinçon 5.—Total: \$ 124.11.

COSMOPOLITA. — El señor José Bertinat ha tenido que llevar su esposa, Rosa Tourn, a un sanatorio de Montevideo, para su mejor asistencia médica. Esperamos que pronto se restablecerá.

—El 9 de julio fué sepultada en Rosario, Mara Cristina Jebormina Brendt de Kriedeman, fallecida a los 82 años.

—Falleció también en Rosario Luis Belion, herido de un tiro de escopeta.

ARTILLEROS.—David Gonnet Pontet llevó su hijo Rodolfo a Montevideo para ser operado.

COLONIA. — La señorita de Nimmo da clases todas las noches a unos diez alumnos y una vez por semana enseña labores a unas doce niñas, todo gratuitamente.

RIACHUELO. — En la lista de suscripción a favor de los pastores jubilados, los señores Bertin Hnos. figuran como habiendo contribuido con dos pesos, cuando contribuyeron con cuatro. Queda salvado el error.

TARARIRAS. — La señorita Luisa Comba ha comprado un solar en donde piensa construir una casita para su anciano padre. Es de felicitarla por tal proceder.

—El niño Amadeo Dalmás fué el primero de esta escuela que obtuvo su libreta de ahorros.

—Ante un número limitado de invitados realizaron las pruebas



semestrales de canto y piano los alumnos instruídos por la profesora Anita Alfano, quien fué muy felicitada.

—En la tarde del domingo 8 de agosto, el señor Oscar Griot dió, ante una numerosa concurrencia, una interesante conferencia sobre el tema: “La influencia de la mujer en la sociedad”.

—La Comisión de Fomento gestiona del Concejo para poder empadronar los vehículos en la localidad. La misma puede proporcionar hilo sisal en buenas condiciones

#### Argentina

BUENOS AIRES. — El señor B. A. Prichard nos escribe: “Quieran publicar en el próximo número que para el mes de octubre se proyecta una excursión de jóvenes a Buenos Aires y que será necesario que los que deseen participar de ella soliciten cédulas de identidad de las Jefaturas de Policía. Se cree que el costo total de la excursión no pasará en mucho de las tres anteriores. Se cerrará la lista una vez que se haya inscripto un número suficiente de jóvenes valdenses que sean aceptados. Para la inscripción provisoria dirigirse a mí, en Buenos Aires, hasta que nombre un jefe para mandar la expedición desde tierra uruguaya hasta pasar al extranjero, donde se someterá a otro de más elevada autoridad. Este jefe recibirá informes e instrucciones detalladas y amplias”.

VILLA IRIS.—El 12 de julio falleció después de sólo cuatro días de enfermedad, pero en medio de muchos sufrimientos, el joven Enrique

Garrou, hijo de don David y de Paulina Plavan. Tenía tan sólo 16 años y había venido con sus padres del Uruguay, cuando era muy niño todavía. Como la familia Garrou vive lejos de aquí no pudo presenciar el pastor el acto fúnebre, que estuvo a cargo del señor Enrique Tourn. Renovamos la expresión de nuestra simpatía a la familia afligida.

—Cerca de Estación Rondeau se abrió hace poco una escuela dominical bajo la dirección del señor Pablo Bertinat. Allí están radicadas varias familias protestantes y los niños son unos veinte.

—La Escuela Dominical se celebra en casa del señor Enrique Tourn, quien, además de ser instructor de los niños, da lecciones bíblicas a los catecúmenos.

—La cuestión “capilla” marcha bastante bien. Ya hemos recolectado una parte de las suscripciones y esperamos iniciar los trabajos a mediados de agosto. Nos ayudan los protestantes rusos y alemanes, a quienes se concederá el uso de la capilla cuando venga a visitarles un pastor. Hubo un momento en que la situación era crítica, pues la seca ya se hacía sentir; pero ahora que ha llovido se han reanudado los trabajos de las chacras y ha vuelto la esperanza. Además había otras varias listas abiertas, como la de la capilla de J. Arauz, la del automóvil para el pastor — que creemos dará buen resultado. A pesar de todo, la colecta pro capilla en Villa Iris da buenos resultados y la Comisión está conforme en dejar constancia que hay pocos que



no hayan dado o firmado una contribución.

—La gente en general está muy conforme del pastor. Su sencillez y amabilidad lo hacen apreciar.

JACINTO ARAUZ. — Falleció el 22 de julio la señora María Catalina Benedetti de Robert, a la edad de 72 años. Católica de origen, fué admitida en nuestra iglesia y se convirtió en una sincera creyente. Sus últimas palabras fueron: “Jehová es mi pastor; nada me faltará”.

—Se tramita la instalación de una nueva importante cooperativa de consumo. Es la tercera que organizan nuestros colonos en aquellos parajes.

Visita. — Hemos sido visitados por el capitán Amadeo Salvany, del Ejército de Salvación. Como ya le conocíamos y le sabíamos excelente predicador, en las reuniones públicas que celebró tuvo muchos oyentes, aunque hubieran sido muchos más si los cultos se hubieran podido avisar con antelación. A beneficio de la obra a la cual está consagrado el capitán Salvany, se efectuaron colectas, las cuales, unidas a las donaciones particulares, serán, aunque pequeña suma, una prueba de la simpatía que los valdenses sienten por la obra salvacionista.

Demuestra. — En el Hotel Comercio se ofreció el 19 de julio ppdo., un banquete al señor José Mariluz, uno de los vecinos más apreciados de la localidad, en ocasión de su próximo enlace. Participaron unos 120 comensales.

ALEJANDRA. — El 6 de junio ppdo. y en la mayor intimidad, debido a

un luto reciente en la familia de la novia, se celebró el enlace de la señorita Hilda Rivoira con el joven Juan J. García. La nueva pareja se radicó en Buenos Aires.

—El 30 de junio ppdo. se efectuó el enlace de la señorita María Bertinat con el joven Miguel Avalloni. El acto civil tuvo lugar en casa del padre de la novia Juan Bertinat.

—El día 3 de julio ppdo. se casaron la señorita Elisa Matz y el joven Alberto A. Pavarin. El acto civil se realizó en la casa pastoral y la ceremonia religiosa en el templo, que fué muy concurrida, recibiendo los contrayentes muchas expresiones de aprecio.

—El día 22 de julio ppdo. se unieron en matrimonio la señorita Luisa Sarah Tourn con el joven Walter Davies. El acto civil fué celebrado en la estancia “La Balziglia”, del padre de la novia, y la ceremonia religiosa en el templo, que se vió lleno por completo. La apreciable pareja fué muy felicitada y obsequiada. Pedimos al Señor su bendición sobre estos nuevos hogares y esperamos que mediante la ayuda del Señor se mantendrán firmes en la fe de sus buenos y piadosos padres.

#### Italia

*La conmemoración de los muertos por la patria, se celebró en todas las comunas valdenses con servicios divinos y ceremonias civiles en las que intervinieron las autoridades eclesiásticas, civiles y militares.*

*Bajo los auspicios del Touring Club francés, de los ferrocarriles*



italianos y franceses, de la Mesa Valdense, de la sociedad "Pro Torre Pellice", se organizó un programa para la visita que a los Valles hizo Miss Imandt, miembro del Instituto de los periodistas, con el fin: 1.º de dirigir el movimiento de los turistas hacia Grenoble, Turín y los Valles Valdeses. 2.º Crear en Torre Pellice una temporada primaveral, del 15 de marzo al 15 de junio. 3.º De hacer conocer siempre mejor la iglesia valdense, en América y en Inglaterra. 4.º De crear una pequeña industria esencialmente valdense. Miss Imandt se propone publicar numerosos artículos y dar conferencias durante el invierno y publicar un libro o guía sobre los Valles Valdeses.

—A fines de mayo ppdo. se celebró en Pinerolo la *XV Conferencia* del distrito de los Valles. Se estudió detenidamente el asunto "contribuciones", aceptando la siguiente orden del día: "La Conferencia invita al Sínodo a instituir una Comisión de Finanzas permanente, para estudiar y buscar todos los medios útiles para intensificar la liberalidad cristiana". Especial atención fué dada a la juventud y aceptada la invitación que hiciera un delegado en el sentido de que favorezcan de todas maneras las Uniones de la juventud que se están formando.

—El informe de la iglesia de Palermo (Sicilia), cuyo pastor es el doctor Enrique Pons, dice: "El año que acaba de terminar ha sido un

año de grande actividad y también de sensible progreso en las varias obras de la iglesia. Dios ha bendecido el trabajo de los conductores y de los hermanos. Las admisiones fueron diez y siete. Las contribuciones están en aumento y han llegado a una cifra nunca alcanzada en los anales de esa iglesia. Es interesante la conclusión del informe: Gracias a la colaboración de muchos miembros y de algunos catecúmenos, nuestra iglesia pasa por un período de verdadera y regocijante prosperidad. Es elevado y selecto el número de personas venidas a nosotros de la iglesia de Roma; aumenta el número de los hermanos; es considerable la estimación que goza la iglesia en la ciudad y la influencia que ejerce sobre el pueblo y hasta sobre la nobleza; nuestra propaganda produjo un movimiento en el seno del clero romano; son bien frecuentadas las escuelas, prósperas las finanzas, intenso el celo de muchos. Un ex cura dijo al pastor: "Diga a los hermanos de su iglesia que este es el momento oportuno para vuestra misión". Una monja que había asistido al culto decía: "El culto fué sencillo, hermoso, serio, lleno de fe, no faltaba nada". Un ingeniero escribió: "Es la primera vez que asisto a un culto evangélico; nunca he sentido nada más bello". Un arquitecto, amigo del Cardenal de Palermo decía: "Admiro la gran obra que ustedes hacen y la sigo con simpatía".



CLOTILDE ARTUS, MODISTA.—Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Rio Branco, 1540. MONTEVIDEO.*

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (B).* ESTACIÓN ESTANZUELA.



## Sucesión ALBERTO REISCH

*Fábrica de Carros y Carruajes*  
*Cajonería y Servicio Fúnebre*

COLONIA SUIZA

## Taller de Herrería, de DAVID TALMÓN

Especialidad en trabajos de obra. Se hacen y componen *Cocinas Económicas*; hay disponibles para la venta, y todo lo concerniente al ramo.

*NUEVA HELVECIA*



## BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . . \$ 5.000,000  
Idem suscrito y realizado . . . . » 3.000,000  
Fondo de reserva y provisión . . . . . » 1.000,000

### TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . . 1 % anual  
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »  
A plazo fijo de 3 meses . . . . 3 »  
A plazo fijo de 6 meses . . . . 4 »

### CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 1 % anual  
Sobre depósitos á 3 meses . . . . . 3 »  
» » á 6 » . . . . . 4 »

COBRA— Por anticipos en cuenta corriente, convencional

## JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 2 a 5, menos los domingos y días festivos.

LA PAZ (C. P.)

## AVISO

a mi clientela que suministro bolsas para trigo, lino, avena, alpiste, etc.

### DEPOSITO DE HARINA

Compra de frutos del país en general

Tongo además varias fracciones de terreno para vender; una de 300 x y otras menores. Doy grandes facilidades en el pago.

Dirigirse a

Pedro Bonjour—COLONIA VALDENSE

# Banco de la República Oriental del Uruguay

## Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado . . . . . \$ 25.000.000,00  
» integrado . . . . . » 18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

## Casa David Dalmas. ESTACION TARARIRAS

Agente de los recomendados autos FORD y de la *West India Oil Company*, kerosene, nafta, grasas, aceites, neumáticos y repuestos en general. Depósito permanente de muebles de todas clases, vehículos para paseo y de trabajo. Puertas, ventanas y todo trabajo de carpintería y herrería.

## BOLSAS E HILO SISAL

Habiendo instalado una FABRICA DE BOLSAS estamos en condiciones de ofrecer este artículo de primera mano o sea a precios más ventajosos que los revendedores por lo cual llamamos la atención de los señores Estancieros y Agricultores para que antes de hacer sus compras de bolsas para lana y bolsas para cereales consulten nuestros precios.

También tenemos en venta Hilo Sisal disponib'e a precio especial.

**ARREGUY & CAPANDEGUY. — Colonia**

NOTA: Para el comercio o compras por cantidad hacemos condiciones especiales.







